Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	nie bowiem, [co] chcę czynię, dobre, ale [co] nie chcę, złe, to robię.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie bowiem co chcę robię dobre ale co nie chcę złe to robię
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie czynię bowiem tego, czego chcę – dobrego; lecz robię to, czego nie chcę – zło.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	nie bowiem, które chcę, czynię dobre, ale którego nie chcę: złe, to dokonuję.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie bowiem co chcę robię dobre ale co nie chcę złe to robię
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie czynię dobra, którego chcę, lecz popełniam zło, którego nie chcę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie czynię bowiem dobra, które chcę, ale zło, którego nie chcę, to czynię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo nie czynię dobrego, które chcę; ale złe, którego nie chcę, to czynię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo nie czynię dobrego, które chcę, ale złe, którego nie chcę, to czynię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie czynię bowiem dobra, którego chcę, ale czynię właśnie zło, którego nie chcę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem nie czynię dobrego, które chcę, tylko złe, którego nie chcę, to czynię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie czynię bowiem dobra, którego chcę, ale dokonuję zła, którego nie chcę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie czynię bowiem dobra, którego chcę, ale czynię zło, którego nie chcę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nie czynię dobra, którego chcę, lecz robię to, czego nie chcę — zło.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie postępuję dobrze, tak jak chcę, tylko źle, tak jak nie chcę. Właśnie tak postępuję.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo nie czynię dobra, którego chcę, lecz popełniam zło, którego nie chcę.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Не роблю того добра, якого хочу,

	literacki	Турконяка	але те зло, якого не хочу, - його роблю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie czynię tego odpowiedniego, które chcę; ale spełniam to złe, którego nie chcę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo nie czynię owego dobra, którego chcę, ale owo zło, którego nie chcę - je właśnie czynię!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyż dobra, którego chcę, nie czynię, ale dopuszczam się zła, którego nie chcę.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie czynię dobra, którego pragnę, ale popełniam zło, którego nie chcę!